



INTERNATIONAL CUP FOR WATERWORK DOGS REGULATIONS

Introduction

The international cup for waterwork dogs is open for all countries member of FCI or associated federation. They are called 'member countries'. The breeds allowed to this competition are the breeds that are authorized in their member country. The concept must be seen as a sport, a competition between high level dogs obtained the required qualities as initiative, intelligence, physical performance. This competition will not lead to an operational work.

Dogs showing fatigue, limping, difficult breathing, would be taking out by the judges or veterinary. This decision is without any appeal.

La coupe internationale des chiens de travail à l'eau est ouverte à tous les pays membres de la FCI ou aux fédérations associées. Ils sont appelé « Pays membres ». Les races autorisées lors de cette compétition sont les races que les pays membres autorisent. Le concept doit être perçu comme un sport, une compétition entre des chiens de haut niveau qui ont obtenu les qualités requises comme l'initiative, l'intelligence, la performance physique. Cette compétition n'aboutira pas à un travail opérationnel.

Les chiens présentant des signes de fatigue, de boiterie, de difficulté respiratoire, seront exclus par les juges ou le vétérinaire. Cette décision sera sans appel.

Regulation

The member countries will introduce 1 or 2 representatives of the waterwork to compose the commission.

The competition must be organized in a lake. In case the organizing country is not able to organize in a lake, they must ask the written authorization of the commission min. 1 year before the competition.

Les pays membres introduiront 1 ou 2 représentants du travail à l'eau pour composer la commission.

La compétition doit être organisée dans un lac. Dans le cas où le pays organisateur n'est pas en mesure d'organiser dans un lac, ils doivent demander l'autorisation écrite de la commission minimum 1 an avant la compétition.

Participants

The selection of the dogs is done by the member country. Every member country will select 3 dogs and 2 reserve. The list of selected dogs must be sent to the commission before the 1st June. Min. 21 dogs can be in the competition. When there are less than 21 dogs sent to the commission, the commission can decide to accept also the 1st and 2nd reserve to reach the number of 21 dogs.

The dogs must be in good health and authorized to travel. The dogs must have all required documents and vaccinations to enter the organizing country.

La sélection des chiens est faite par le pays membre. Chaque pays membre sélectionnera 3 chiens et 2 réserves. La liste des chiens sélectionnés doit être envoyée à la commission avant le 1er juin. Minimum 21 chiens peuvent être dans la compétition. Quand il y a moins de 21 chiens présentés à la commission, la commission peut décider d'accepter la 1ère et 2ème réserve pour atteindre le nombre de 21 chiens.



Les chiens doivent être en bonne santé et autorisés à voyager. Les chiens doivent avoir tous les documents requis et les vaccinations pour entrer dans le pays organisateur.

Judges

The competition will be judged by 2 judges. One judge from the organizing country, one judge from the next year organizing country. Both countries will choose the judge as also 1 reserve. The judge can discuss about the performance of the dog, but each judge gives the points independently. The secretary will publish the average of both points.

La compétition sera jugée par 2 juges. Un juge du pays organisateur, un juge du pays organisateur de l'année suivante. Les deux pays choisiront un juge et un juge réserviste. Les juges peuvent discuter de la performance du chien, mais chaque juge donne sa note indépendamment. Le secrétaire publiera la moyenne des deux notes.

Waterstewards

The waterstewards are chosen by the organizing country following their national regulations.

Les plongeurs seront choisis par le pays organisateur selon sa propre réglementation nationale.

Equipment

Min. 3 Inflatable boats with engine, a rope 15 mm diameter and 50m length, a lifebuoy, a lifejacket.

Au minimum 3 bateaux gonflables avec moteur, un filin de 15 mm de diamètre and de 50 m de long, une bouée, un gilet de sauvetage.

Date of the competition

The competition will be held every year during the first weekend of September.

La compétition sera organisée chaque année pendant le premier weekend de septembre.

Training

Every team will get appr. 45 min. on Saturday for training and introduction to lake, equipment and waterstewards.

Chaque équipe disposera d'environ 45 minutes le samedi pour s'entraîner et découvrir le plan d'eau, les équipements et les plongeurs.

Exercises

All dog has to perform 1 exercise on land and 4 exercise in water. Each exercise will be evaluated on 20 points. The exercises in the water are divided in 3 groups :

A : retrieving unconscious person,

B : retrieving (general)

C : bringing exercises.



The morning before the competition the exercises in the water will be chosen by lottery : first 1 exercise out of group A, second 1 exercise out of group C, than all exercises will be in 1 bowl and 2 more exercises will be taken.

Only 1 attempt per exercise is allowed, no exercise is eliminating. The dog that obtains the highest points wins the European Cup. The team with the highest sum of 3 results wins the Nations Cup.

Tous les chiens doivent effectuer 1 exercice à terre et 4 exercices à l'eau. Chaque exercice sera évalué sur 20 points. Les exercices à l'eau sont répartis en 3 groupes:

A: rapport d'une personne inconsciente (prise au bras),

B: exercice de rapport (général)

C: exercice d'apport.

Le matin avant la compétition, les exercices à l'eau seront choisis par tirage au sort: 1er exercice hors du groupe A, deuxième exercice hors du groupe C, tous les exercices restant seront alors mis dans un seul bol et on tirera au sort les deux exercices manquant.

Une seule tentative par exercice est autorisée, aucun exercice n'est éliminatoire. Le chien qui obtient le plus de points remporte la Coupe d'Europe. L'équipe avec la plus grande somme de 3 résultats remporte la Coupe des Nations.

Progression

All dogs perform the first exercise on land, after 1st exercise in water is done by all dogs, than 2nd exercise, etc. The sequence of dogs for the first exercise is determine by lottery, for the following exercise is the ranking of the points that determines the sequence, lowest points first and highest points starts last.

Tous les chiens effectuent le premier exercice à terre, après le premier exercice dans l'eau est fait par tous les chiens, et ensuite le deuxième exercice, etc. L'ordre de passage des chiens pour le premier exercice est déterminé par tirage au sort, l'ordre de passage pour les exercices suivant est déterminé par le classement provisoire à la fin de l'exercice précédent. La note la plus faible commencera et la note la plus élevée passera en dernier.

Administration

The organizing country will prepare all paperwork : catalogue will all date of handlers and dogs, quotation forms for the judges, quotation forms for the handlers. A copy of the quotation forms will be available for every representative of the member-countries.

Le pays organisateur préparera tous les documents:

- le catalogue qui comprendra toutes les données des conducteurs et des chiens,
- des formulaires de notation pour les juges,
- des formulaires de notation pour les conducteurs. (un récapitulatif de leur notation moyennée pas de détails juge par juge)
- Une copie des formulaires de notation sera disponible pour chaque représentant des pays membres.

Security

Every handler and every person that enters the boat must be in accordance to the security rules of the organizing country and must accept instructions from the boat driver and the judges.



Chaque conducteur et chaque personne qui monte à bord d'un des bateaux doivent être en conformité avec les règles de sécurité du pays organisateur et doivent accepter les instructions du pilote du bateau et des juges.

Exercise on land

The handler will present the dog to the judge without leash. The judge will check the ID-chip. After signal of the judge, the handler will walk appr. 50m passing through public and other dogs to the beach. The judges will show a spot where the dog has to lay down. The handler will collect all equipment on the beach and put it in the boat (appr. 1 minute), and then return to the dog. On signal of the judge, the dog come in sit and exercise finished.

Le conducteur présentera le chien au juge sans laisse. Le juge vérifiera la puce d'identification. Après le signal du juge, le conducteur marchera environ 50m en passant au travers du public et des autres chiens sur la plage. Les juges désigneront un endroit où le chien doit se coucher. Le conducteur ramassera tout l'équipement sur la plage et le mettra dans le bateau (environ 1 minute), puis reviendra près du chien. Au signal du juge, le chien vient s'asseoir et l'exercice fini.

Exercises in water

Group A

1. The handler is with his dog on the beach. The boat passes parallel to the beach at 30m. and the judge give the signal to the first watersteward to jump in the water, 15m further the signal to the second watersteward to jump in the water. Both stewards simulate drowning situation. When the dog is swimming appr. 5m, the judge gives a signal to one of the steward to become unconscious. The handler has to send his dog first to the drowning steward. After the dog will swim to the unconscious steward, the dog takes the steward by the arm or hand and bring both to the handler on the beach.
2. Two objects are placed at 25m from the beach, 5m distance from the angle start position handler – boat. The boat will be placed at 50m, an unconscious watersteward will be hidden behind the boat. The dog may not observe when the boat, steward and objects are placed in start position. The objects are chosen between lifejacket, lifebuoy, boat fixed to anchor, floating dummy. On signal of the judge, the handler sends the dog to search the unconscious steward. The dog takes the arm or hand from the steward in its mouth and bring back to the handler on the beach.

Groupe A

1. Le conducteur est avec son chien sur la plage. Le bateau passe parallèlement à la plage à 30m et le juge donne le signal au premier plongeur de sauter à l'eau, 15m plus loin le signal au deuxième plongeur de sauter à l'eau. Les deux plongeurs simulent la noyade. Quand le chien nage depuis environ 5m, le juge donne un signal à l'un des plongeurs de devenir inconscient. Le conducteur doit d'abord envoyer son chien au plongeur conscient qui se noie. Ensuite, le chien nage vers le plongeur



inconscient et le saisi au bras ou à la main et ramène les deux plongeurs à son conducteur sur la plage.

2. Deux objets sont placés à 25m de la plage, à 5m de l'axe de la position de départ conducteur - bateau. Le bateau sera placé à 50m, un plongeur inconscient sera caché derrière le bateau. Le chien peut ne pas observer lorsque le bateau, le plongeur et les objets sont placés en position de départ. Les objets sont choisis entre un gilet de sauvetage, une bouée de sauvetage, un bateau fixé à l'ancre, un manchon. Sur le signal du juge, le conducteur envoie le chien à la recherche du plongeur inconscient. Le chien prend le bras ou la main du plongeur dans sa bouche et le ramène au conducteur sur la plage.

Group B

1. The handler and the dog are in the boat at 30m from the beach. A second boat is situated close to the beach, a watersteward keep the rope of the boat in his hand. On signal of the judge the handler sends the dog to the watersteward. The steward is calling the dog. The dog has to fetch the rope and the steward will enter the boat. The dog bring the boat with the steward to the handler.
2. To be determined

Groupe B

1. Le conducteur et le chien sont sur un bateau à 30 m de la plage. Un deuxième bateau est près de la plage, tenu en main par sa corde avant par le plongeur. Au signal du juge le conducteur envoie le chien au plongeur. Le plongeur appelle le chien. Le chien doit aller chercher la corde and le plongeur monte ensuite dans le bateau. Le chien rapporte le bateau avec le plongeur à son bord à son conducteur au large.
2. A définir

Group C

1. The handler and the dog are on the beach. The boat passes parallel to the beach at 30m. The judge gives signal to the watersteward to jump in the water and to simulate a drowning situation. The boat continues 15m and stops. On signal of the judge, the handler throw the lifebuoy in the water (or give in the dogs mouth) and sends the dog to the drowning steward. The steward will take the lifebuoy and the second steward in the boat will call the dog. The dog will bring the steward to the boat by tracking the lifebuoy. Arrived at the boat, the dog will give the lifebuoy to the steward and the drowning steward is taken into the boat. The steward in the boat will give the rope of the boat and the dog has to bring the boat back to the handler on the beach.
2. The handler and the dog are in the first boat at 30m from the beach. A second boat passes at 30m distance from the first boat and the judge gives the signal to the watersteward to jump in the water and the steward stimulates a drowning situation. On signal of the judge the owner give the command his dog to jump into the water. When the dog is in the water, the owner gives the lifejacket to his dog and the dog brings the lifejacket to the drowning steward. The dog will give the lifejacket to the steward, the steward will wear the lifejacket, the dog must wait till the steward has



taken the harness and returns to his owner in the boat. First the steward is taken in the boat and after the dog.

Groupe C

1. Le conducteur et le chien sont sur la plage. Le bateau passe parallèlement à la plage à 30m. Le juge donne le signal au plongeur de sauter dans l'eau et de simuler une situation de noyade. Le bateau continue 15m et s'arrête. Au signal du juge, le conducteur jette la bouée de sauvetage dans l'eau (ou donne dans la bouche du chien) et envoie le chien au plongeur en difficulté. Le plongeur se saisit de la bouée de sauvetage et le deuxième plongeur resté à bord du bateau appelle le chien. Le chien ramène le plongeur et la bouée au bateau. Arrivé au bateau, le chien remettra la bouée de sauvetage au plongeur resté à bord et le plongeur à l'eau est lui remonté à bord. Le plongeur resté à bord donne la corde avant du bateau au chien qui ramène le bateau à son conducteur sur la plage.
2. Le conducteur et le chien sont dans le premier bateau à 30m de la plage. Un deuxième bateau passe à 30m du premier bateau et le juge donne le signal au plongeur de sauter à l'eau et le plongeur simule la situation de noyade. Au signal du juge, le conducteur donne l'ordre à son chien de sauter dans l'eau. Quand le chien est dans l'eau, le propriétaire donne le gilet de sauvetage à son chien et le chien apporte le gilet de sauvetage au plongeur en difficulté. Le chien donnera le gilet de sauvetage au plongeur, le plongeur enfilera le gilet de sauvetage, le chien devra attendre que le plongeur ait mis le gilet et se soit saisi de son harnais pour retourner à son conducteur dans le bateau. Le plongeur est remonté avant le chien dans le bateau.